DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

PRECIOS DE SUSCRIPCION
San Sebastián Provincias Extranjero
3 meses, ptas. 4 = 4,50 = 13
6 » » 8 = 9 = 25
12 » » 16 = 18 = 45
Número suelto 5 céntimos
Oficinas: San Marcial, 10

La Voz de Guipuzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TARIFA DE ANUNCIOS
1.ª plana ..... Ptas. 1,50 línea
2.ª » (reclamos) » 0,75 »
3.ª » (anuncios) » 0,50 »
4.ª » » 0,15 »
Pago adelantado
Teléfono núm. 24

Lunes 6 de Enero de 1913 — Año XXIX :: SAN SEBASTIAN :: Núm. 9.904

CRÓNICAS INTERNACIONALES

La elección de Presidente de la República en Francia.—Cátedra y momio.—Riqueza en hombres.—Prerrogativas del jefe del Estado.—¿Podría ejercerlas?—Ejemplo de Casimir Perier.

La semana próxima van á reunirse en Versalles, constituyéndose en Asamblea Nacional, el Senado y la Cámara de diputados de Francia, para elegir nuevo Presidente de la República, en sustitución de M. Falliéres, cuyos poderes terminan el 17 de Febrero; con tal motivo se agitan mucho los parlamentarios y se preparan. Ya saben nuestros lectores que uno de los candidatos es el Presidente actual del Consejo, M. Poincaré, otro M. Ribot, que ocupó hace años el mismo cargo, y además se habla de los Presidentes de la Cámara y del Senado, MM. Deschanel y Antonin Dubost, sin contar otros candidatos que irán saliendo. Reúne en el concepto público mayor número de probabilidades M. Poincaré, y la prueba es que en la cotización de apuestas, introducida por primera vez en el país vecino para este caso, siguiendo la costumbre norteamericana é inglesa de pagar mucho, el favorito es uno. En otros términos, M. Poincaré es lo que se llama en las carreras de caballos **un gran favorito.**

Esto no es una indicación enteramente digna de fe, por cuanto esa carrera de la presidencia suele ganarla lo que designan un outsider; ó diciéndolo con mayor caridad para los lectores de San Sebastián, en casi todas las que ha habido desde la caída de M. Grévy, la cátedra ha salido descalabrada y los momios han sido formidables. Ni el mismo Félix Faure, ni M. Loubet eran candidatos á la vispera de la elección; sin embargo, sus nombres salieron triunfantes de las urnas. Cuando el mal uso que de su posición é influencia hacía M. Wilson, yerno de M. Grévy, el cual pagaba con la Legión de honor los servicios que le prestaban y hasta los objetos que le vendían, provocó en Francia tal indignación que el presidente se vió obligado á dimitir, los senadores y diputados acudieron á Versalles persuadidos de que sería presidente M. de Freycinet ó M. Jules Ferry. Los radicales, que trataron á éste de manera infame, concitando contra él la animadversión pública, habían organizado en la estación de San Lázaro, por donde debía hacer su entrada en París el nuevo jefe del Estado, una manifestación revolucionaria. Aquella noche parecía que iba á ser sangrienta, pues la policía estaba preparada para una represión severísima.

Pero sucedió que, después de varios escrutinios en que ni M. de Freycinet ni M. Jules Ferry pudieron obtener la mayoría absoluta, se nombraba á Loubet en más uno, según exige la Constitución, pues la mayoría relativa no basta, entró el cansancio en la Asamblea. Algunos recordaron entonces que M. Carnot había negado á Wilson, siendo ministro de Hacienda, varios favores, y esto bastó para que se hiciese la unión sobre su nombre. Un momento después era Presidente. Algo análogo sucedió en las elecciones de Fulix Faure y de M. Loubet. No tendría de extraño que ahora ocurriese lo mismo en los primeros escrutinios, ni monsieur Ribot ni M. Jules Ferry obtendrán la mayoría absoluta. Como ambos están de acuerdo y en excelentes relaciones, es posible que el que reúna menos votos se retire y aconseje á sus amigos que nombren al otro; pero así y todo, yo no aposaría por M. Poincaré, que reúne más que por la razón de que es favorito.

❁

En esta ocasión, como en tantas otras, se pone de manifiesto la gran reserva de hombres de mérito que tiene Francia. Como allí es tan poderosa la clase media, los numerosos hijos de ésta reciben una educación superior, y por eso hay, según se dice, tan gran número de personas eminentes que ignoramos y que no salen de la obscuridad. Yo he pasado muchos meses sentándome en la sala de lectura de la Biblioteca Nacional junto á un hombre que jamás ha figurado y que era, á mi entender, un genio en toda regla; vivió, y á estas horas habrá muerto, enteramente desconocido. Lo mismo pasa en las ciencias y en la política. Las gentes luego se sorprenden de esas revelaciones repentinas, que son, sin embargo, la cosa más natural del mundo: eran grandes ingenios que no habían tenido ocasión de salir á las tablas. Recuérdese el caso de M. Combes: nadie había oído ese nombre, sin embargo de lo cual no se negará, apruébese ó no su política, que era un primer tenor.

De los cuatro candidatos actuales, tres son hombres de gran valer político, intelectual y literario, MM. Ribot, Poincaré y Deschanel, oradores elocuentes, de vasta cultura y elevada intelectualidad. Dos de ellos han pasado por los ministerios y todos por las presidencias de sus Cámaras, ya de la Cámara. Sus edades respectivas, 71, 52 y 58 años, son garantía además de gran experiencia de los hombres y de la vida. Cualquiera de los tres puede ser un buen presidente de la República, tanto más cuanto que todos tienen sentido patriotismo. M. Poincaré es, por otra parte, representante de esa Lorena francesa que dejó en 1870 la mitad de su cuerpo, con Metz como capital, en manos de Alemania. El cuarto candidato, M. Antonin Dubost, presidente del Senado, no tiene tanto relieve y parece un buen hombre inteligente y un excelente republicano. Mas, lo repito, sea el elegido jefe del Estado uno de esos, ó bien un candidato improvisado á última hora, desde luego puede asegurarse que llenará cumplidamente su puesto.

En estas materias hay un gran error popular, y es el de relacionar de manera directa la superioridad intelectual que á un hombre se le supone con la bondad de su gestión política. Nada más equivocado. Federico el Grande decía, con razón, que si él hubiese querido castigar á una provincia, le habría mandado un filósofo para que la gobernase. Nuestro D. Alfonso el Sabio es el eterno ejemplo de la más elevada inteligencia y del más alto saber, unidos á la mayor incapacidad política. Para ser jefe de Estado bastan algunas dotes simples, claras, con la conciencia de la dignidad y del deber, unidas á la pasión del bien público. Podría citar en la historia multitud de nombres que no tuvieron otras condiciones y que figuran entre los más bondiosos y los más ilustres: el rey Carlos III, que D. Antonio Cánovas llamaba el más ilustre de nuestra historia, no me dejará mentir. Más vale en este punto el conocimiento de los hombres que el gran saber.

❁

Precisamente ahora se habla mucho en Francia de las condiciones personales de los candidatos, como si esto fuera cosa de la mayor importancia. Y es que algunos pretenden que el nuev Presidente de la República sea capaz de hacer uso de las prerrogativas que la Constitución le otorga. Las más importantes, á parte la facultad de designar presidente del Consejo, dando así á la política una ú otra dirección, tiene el privilegio de tratar con los demás jefes de Estado, presidentes, reyes ó emperadores. En este sentido, los presidentes de la República son los que dirigen su política extranjera: la alianza con Rusia la han hecho y mantenido ellos, como si hubieran sido reyes absolutos, sin que hasta hoy sepan los ciudadanos franceses qué obligaciones y qué cargas les han impuesto. Toda la cuestión de Marruecos, la inteligencia con Inglaterra, fué obra exclusiva de M. Loubet, con la colaboración de M. Delcassé, como ministro de Estado.

El peligro que puede resultar del uso de esas facultades del Presidente es grande. Durante el período á que me refiero, Monsieur Loubet y M. Delcassé llevaban los asuntos exteriores á espaldas del consejo de ministros y á veces hasta sin enterar de su marcha á los presidentes del Consejo. Así fué elaborándose la intriga para unir á toda Europa contra Alemania. Se recordará que de ahí pudo resultar la guerra, pues cuando el emperador Guillermo creyó que la cosa pasaba de castaño obscuro, echó por la calle de en medio, realizó la visita á Tánger, y provocó aquella crisis tan humillante para dos otros vecinos, que obligó al Presidente á presindir de M. Delcassé. Se comprende, pues, cuán grande es la responsabilidad del Jefe de la República en tales asuntos. De su prudencia é imprudencia pueden resultar la tranquilidad de Francia ó terribles conflictos.

Pero el Presidente dispone además de otras prerrogativas. Puede suspender una ley, dirigiendo á las Cámaras un mensaje para recibir nueva deliberación, y en caso de desacuerdo con la Cámara de diputados, tiene facultad para solicitar del Senado su disolución. Los amigos de M. Poincaré sostienen su candidatura justamente con el argumento de que su prestigio y su carácter le permitirían hacer uso de esas facultades constitucionales, que las débiles manos de un Loubet ó de un Falliéres eran incapaces de manejar. Es decir, que una gran fracción del mundo político, de la prensa y de la opinión en el país vecino no está satisfecha de que el nuevo Presidente, saliendo del papel en cierto modo y hasta cierto punto pasivo de rey constitucional, ejerza una acción personal, que la República no ha visto desde la época de Thiers, ó desde que se fundó, sin duda, obteniendo la aprobación del Senado, provocando las elecciones famosas en que triunfaron los 363.

❁

Creo firmemente que esa fracción se equivoca. Fuera del campo tan extenso de las relaciones internacionales, me parece que el Presidente de la República, ninguno otro presidente que mucho prestigio y autoridad que se le supongan, podrá ejercer ya nunca más en realidad las prerrogativas que le concede la Constitución, ni para provocar nuevas deliberaciones de las Cámaras, ni para disolver la de diputados. Ante el ministerio de política extranjera, sí el ministro del ramo no quisiera prestarse á ello, el Presidente de la República nada podría hacer. Su verdadera función, la única posible en adelante, es la de moderador y árbitro entre los partidos, y la de dar un mayor relieve posible á la vida nacional con su representación. En Francia, el verdadero poder lo ejerce el Parlamento por medio del Consejo de ministros. Mientras el Presidente de la República no sea elegido directamente por el pueblo, cosa poco probable, pues así según dictaduras é imperios como el de Napoleón III; mientras el colegio electoral que lo nombra esté compuesto por la totalidad de los senadores y diputados, tendrá que verse supeditado al Parlamento.

De esta misma opinión es Dicey, un gran tratadista inglés, profesor en Oxford, quien en su "Introducción al estudio de la ley constitucional", escribe: "El verdadero poder ejecutivo es el ministerio, y un gabinete francés está, si bien se quiere juzgar por los actos visibles, mucho más sometido que uno inglés á la dominación de una Cámara electiva. La verdad palpable es que el ejecutivo semi parlamentario, que los fundadores de la República quisieron constituir, se ha convertido en un ejecutivo parlamentario del tipo más extremo."

Nada comprobará mejor estos asertos que lo ocurrido con M. Casimir Perier. Elegido éste Presidente después del asesinato de Carnot, llegó al Elíseo con un prestigio y una autoridad que no alcanza ninguno de los actuales candidatos; en todo caso, á ninguno de ellos cedía en esas circunstancias. Además, la mayoría de senadores y diputados buscó en él un hombre capaz de reprimir el movimiento anarquista. En la fama de enérgico no era inferior á su abuelo, el célebre ministro de Luis Felipe. De modo que reunía condiciones, si no superiores, por lo menos iguales á las que pueden presentar MM. Ribot y Poincaré para hacerse independientes de las Cámaras.

Y mostró, en efecto, ese propósito, por lo cual despertó en seguida las susceptibilidades de los parlamentarios. Formóse una conjura. Empezó contra él terrible campaña de prensa; diputados y senadores lo criticaban abiertamente; los ministros no lo consultaban más que en lo absolutamente necesario, sin mostrarle la menor deferencia. Contra su voluntad, extremóse la vigilancia policíaca de su persona. Pusiéronlo, por fin, en tal estado de ánimo que, sin necesidad de acto político alguno, le obligaron á dimitir. Lo mismo iban á hacer con Félix Faure cuando se murió casi de repente. Esos presidentes con autoridad personal, como en los Estados Unidos, no son posibles en Francia. Presidente de la República y Consejo de Ministros, están allí por debajo del Parlamento, el cual acumula en realidad los poderes legislativo y ejecutivo. Cuantos pretendan restablecer una sombra siquiera de poder personal, pueden darse de antemano por vencidos.

FRANTONIO.

ALREDEDOR DE LA RETIRADA

POR TELEFONO
(De nuestro corresponsal)

Madrid, 5—0-15 m.

Siguieron ayer en el Congreso y otros círculos políticos, los comentarios sobre si Maura volvería ó no á la vida política.

"La Epoca" confirmaba en su número de anoche nuestra información de la madrugada de ayer, puesto que indicaba que Maura volvería á la vida pública si se rectificase la política imperante.

Luego, en otro artículo, le excitaba á que volviese, y en esta tarea hacía estas manifestaciones:

"Cuando reflexione que es firme salvaguardia de los intereses nacionales, cuando se desvirtúen las sombras pesimistas, entonces, más pronto ó más tarde, Maura reconocerá que si los hombres superiores tienen derecho á renunciar á la ambición, no lo tienen á privar de sus servicios á la patria. Pueden renunciar á la gloria; no pueden renunciar al sacrificio."

El conde de Esteban Collantes decía ayer que bastaban los honores que se habían hecho á la autoridad de Maura y que era preciso nombrar un sustituto.

También censuró la renuncia de acias.

El conde de Esteban Collantes y Sánchez de Toca no asistirán á la reunión que las minorías conservadoras celebrarán el miércoles en el Senado.

Oriuño nos dijo ayer que hasta ahora los primates conservadores mantenían la idea de que la reunión fuese privada, para que puedan hablar cuantos lo deseen.

Otro conspicuo conservador nos decía: "La Cierva sigue sus manejos, pero la mayor parte de los conservadores estiman que debe presindirse en absoluto de ese hombre, funesto para el país y para el partido, puesto que ha sido el causante de la separación de Sánchez Toca, de las fraisdades de González Besada y de las contrariedades de Dato."

Si se eliminara á La Cierva, padecería la disciplina del partido conservador.

La Cierva es el causante de los odios contra Maura.

Acaso en la reunión del miércoles intente La Cierva un golpe de audacia, pero no le saldrá bien. Maura debe romper con La Cierva, atrayéndose así las simpatías de la gente."

Maura pasó el día de ayer en su domicilio, recibiendo las visitas de algunos amigos, pero no comunicó á nadie su pensamiento, hablándole solamente á Dato de los asuntos del partido.

Los amigos de Maura decían que éste se ausentará hoy de Madrid, para dedicarse á la caza.

La secretaría del Senado se facilitó ayer á última hora una nota oficiosa, diciendo que la reunión que el miércoles celebrarán las minorías conservadoras, será secreta.

No concurrirán á ella los periodistas, pues el presidente de la Cámara Alta ha ordenado la caducidad de los pases á la tribuna de la Prensa y al Salón de Conferencias.

Dichos pases serán renovados cuando las Cortes reanuden sus tareas.

Los organizadores de la reunión querían que esta fuese pública y que hablasen Dato, González Besada y Sánchez Guerra.

Como no todos estaban conformes con este criterio y temiendo que con el aumento de oradores salliesen discrepancias al apreciar el acto de Maura, prefirieron, la que la Asamblea tuviese carácter privado.

DESDE PAMPLONA

LOS DEMOCRATAS DE ALSASUA

POR TELEFONO
(De nuestro corresponsal)

Pamplona 5, 11 n.

Comunican de Alsasua que, para conmemorar el aniversario de la fundación del Círculo Democrático de aquella villa, se ha celebrado hoy un fraternal banquete, al que han asistido unos 150 comensales, reinando gran cordialidad y entusiasmo.

Al final se pronunciaron fogosos y elocuentes discursos y se dieron estruendosos vivas á la libertad y á la democracia.

Ecos de Sociedad

Bodas

Mañana se celebrará en Irún la boda de la bella señorita Teresa López Becerra, con el distinguido joven don Guillermo Echenique.

❁ A fines del mes actual se celebrará en París la boda del distinguido escritor don Luis Araujo-Costa y Blanco, con una linda inglesa, miss Gerty Arnold.

Viajes

Han salido de esta localidad con dirección á la corte, las duquesas de Noblejas.

❁ Procedente de Pamplona ha llegado á esta capital, don Pedro Ortiz de Muriel.

❁ En breve pasarán por esta ciudad con dirección á la corte procedentes de París, los marqueses de Ivanrey.

Mezolilla

Ha sido nombrado oficial mayor de la Comisaría general de Seguros con la categoría, en comisión, de jefe de Administración de segunda clase, nuestro querido amigo don Fernando Soldevilla.

❁ También ha sido nombrado inspector de la Comisaría general de Seguros con la categoría de jefe de administración de tercera clase, nuestro distinguido amigo don Fernando Ruiz Feduchy.

❁ Se halla en Madrid muy mejorado de su dolencia, el ministro plenipotenciario de Cuba en España señor García Vélez.

❁ En la corte se encuentra gravemente enfermo de pulmonía, el jefe superior de Palacio marqués de la Torrecilla.

Letras de luto

Con extraordinaria concurrencia se verificó ayer mañana la conducción al cementerio de Polloe, del cadáver de la distinguida señorita María Leaburu y Mercader.

Mañana, á las once, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María, los funerales por el eterno descanso del alma de la finada.

A todos sus deudos, singularmente á su hermano don Manuel, estimado amigo nuestro, renovamos la expresión de sincero y cariñoso pésame.

❁ Ayer mañana se celebró con numerosa concurrencia la conducción al cementerio del cadáver de la joven y virtuosa señora doña Elvira Elzaguirre y Ortolaza.

En la iglesia parroquial de San Vicente se verificarán mañana, á las diez, los funerales por el eterno descanso de la finada.

Reiteramos á todos sus allegados, especialmente á su afligido esposo don Antonio Larrañaga, estimado amigo nuestro, el testimonio de sincero sentimiento.

❁ Víctima de penosa dolencia falleció ayer en esta localidad, el conocido facultativo don Pedro Dañobeitia.

A la familia doliente, sobre todo á sus hijos don Domingo y don Pedro, y sus hijos políticos don Gabriel Díaz y don José Cuevas, estimados amigos particulares nuestros, enviamos la expresión de sincero y afectuoso pésame.

❁ Ayer falleció en esta capital víctima de rápida dolencia, la señora señora doña Manuela Otegui é Iguarán.

A su desconsolado viudo don Fermín Echeverría y restantes allegados, sobre todo á su hijo político nuestro estimado amigo don Pedro Moral, nacemos presente el testimonio de sincero sentimiento.

Aniversarios en montón

POR TELEGRAFO
(De nuestro corresponsal)

París, 5.

No serán aniversarios á celebrar lo que este año de 1913 faltará en Alemania.

En primer lugar está el 25 aniversario del advenimiento del emperador Guillermo II (que dice que profecía que será el último) y el 500 del advenimiento al poder de los Hohenzollern en la marca de Brandeburgo.

Luego vendrá el centenario del nacimiento del dramaturgo Hebbel y sobre todo de Ricardo Wagner.

Este último será una fiesta brillantísima. Habrá exposiciones retrospectivas en Koenigsberg y Breslau.

En Breslau fué donde Federico Guillermo lanzó el llamamiento "A mi pueblo".

En Breslau se va á construir un gran "hall" soberbio que constará de 56 salas y cuya cúpula medirá 65 metros de arco. En este "hall" se verificará la exposición retrospectiva.

El monumento elevado en Leipzig se inaugurará el 16 de Octubre.

Otros aniversarios de menor importancia se preparan para este año felicísimo.

Teatralerías

Se acercan á su fin las dos temporadas teatrales de la del Victoria Eugenia con arte, pródiga en éxitos, dando á San Sebastián tono de capital provinciana que puede permitirse el lujo de sostener abierto un teatro grande cerca de cuatro meses sin interrupción: la del Principal, dada por satisfacer los gustos y deseos de los aficionados al género ínfimo, cuya pedida de empresa que ha procurado siempre complacer al público y cuya temporada no puede distinguirse por su relieve artístico, puesto que en ella ha triunfado la astrakanada.

Al público aún le saben á poco por lo visto los innumerables dramas, comedias, sainetes, zarzuelas, operetas, juguetes, humoradas, etc., etc., que lleva vistos y oídos y ayer, penúltimo día de temporada, vispera de dar cerrojazo á los teatros y á las fiestas de Navidad, "se solió" en ambos teatros con una manera sumamente agradable para la empresa, aunque muy trabajosa para los taquilleros, que se cansaron las manos á puro meter las tijeras en el "papel".

En el Victoria Eugenia se pusieron: por la tarde, "El zapatero y el rey"; á las siete y cuarto "Fortunato" y "Los monigotes" y á las diez menos cuarto, "Mundo... mundillo". El drama heróico, la tragicomedia, el juguete y la comedia de costumbres. ¡Fatigosa labor la de los artistas que acuden á ofrecerlos!

Este, la Villegas y Porredón llevaron el peso del trabajo y á fe que debieron quedar bien rendidos.

En la representación de "Fortunato" hubo un amentable incidente entre el señor Morano y el público.

Por lo visto, el señor Morano se ha olvidado de que éste es dueño y señor y sus fallos no admiten apelación.

Y si bien el público premia y aplaude lo meritorio que halla en un artista, sabe prescindir de él cuando no le agradan ciertas actitudes, y no cede es necesario!

En el Principal, los estimables artistas que acaudilla Talavera—veterano actor que está pidiendo á gritos el pase á la reserva—hicieron siete zarzuelas. ¡Plausible esfuerzo conquistador del cotidiano cocido!

Modestos los artistas que forman la compañía y en vísperas de dar un salto hasta Palma de Mallorca, no hemos de amargarles las oraciones sacando á relucir deficiencias, pero no hemos de omitir un consejo que seguramente les valdrá dinero: ¡que se estudien los papeles y que no hagan el menor caso de su director!

Ayer tuvieron público numeroso que gozó extraordinariamente desde las alturas con el "Tenorio Musical". Bueno: pues no hagan caso tampoco á ese público, que no sabe lo que es arte.

Aunque el baile no es cosa de "Teatralerías", como al fin y al cabo se celebran en un Teatro... Circo, bien está que lo citemos en esta croniquilla teatral. Hubo ayer dos bailes "espeluznantes" muy animados y bonitos. Sobre todo el de la tarde "super". Hoy solo habrá por la tarde.

Y con esto y con decir que á Bellas Artes continúa dispensándole el público sus favores y que las películas son mucho más interesantes que lo que haga ó deje de hacer Maura, terminamos por ahora.

LAS VICTIMAS DEL MAR

Otra catástrofe.--Doce hombres ahogados--22 huérfanos

Fuenterrabía de duelo

Una vez más ha cobrado la muerte su tributo á los bravos pescadores del Cantábrico. Una vez más el mar ha sumido en el duelo á la sufrida familia pescadora y ha llevado lágrimas á los hogares y dolor á una ciudad de la costa guipuzcoana. El valor de los hijos del mar y la impresión humana han acarreado esta nueva catástrofe, que ayer, á las nueve, comenzó á ser llorada, y á la cual la caridad pondrá seguramente un piadoso lenitivo.

Doce hombres han pagado con la vida su deseo de conseguir del mar el sustento de los suyos, y esta nueva y tremenda catástrofe ha llenado de duelo á la bella é histórica ciudad de Fuenterrabía. ¡Mal comienza el año para los "arrantzales"!

Ayer, el dolor había echado una plúmbea losa sobre la vetusta ciudad fronteriza. No se daban aún las gentes completa idea de la catástrofe: tan brutal fué el mazazo recibido al conocer ayer mañana la tremenda desgracia. Y en todos los labios—¡en todos!—asomó la misma exclamación: ¡Si estuviera hecho el puerto!

Esto, el no estar construído el puerto, cuyo valor es sólo de quinientas mil pesetas, y el valor innato de nuestros bravos pescadores, han traído la catástrofe. ¡Quiera el cielo que el costoso aviso sea aprovechado y que las de ayer sean las últimas víctimas que ocasione la imprevisión!

Antes de entrar en materia no tenemos más remedio que exteriorizar el disgusto que en Fuenterrabía produjeron ciertas lenidades.

La noticia de la catástrofe se supo en la inspección de Vigilancia de San Sebastián á la una de la madrugada de ayer. Cumplimentando las órdenes que reiteradamente tiene dadas el señor gobernador civil, el alcalde de Fuenterrabía, señor Errazquin, telefoneó al Gobierno inmediatamente de conocer la catástrofe. Los vigilantes de guardia en la Inspección contestaron que acababa de retirarse el señor gobernador á sus habitaciones y no podían despertarlo. Seguramente que el señor García Bajo tendría ayer un profundísimo disgusto al conocer la poca actividad de sus subordinados, que le privó de tratar mejor de cooadyuvar desde los primeros momentos al salvamento de tanto fortunio, y más seguramente aún se acrecentará su disgusto cuando sepa que, á pesar de que había interés grande en que San Sebastián tuviera noticias de la catástrofe que aquejaba á una ciudad hermana y recibió por la prensa que sale á la calle á las seis de la mañana, no pudo cumplirse aquel deseo por la malísima costumbre—no sabemos emanada de qué órganos—de guardar profundísimo secreto sobre todo, que existe en la citada dependencia del Gobierno civil.

Y cumplido este deber, vamos á dar cuenta de la catástrofe.

¡A la mar!

Eran las tres de la madrugada del sábado cuando el "Constantino Chiquiya", con toda su tripulación á bordo, salía á la mar á dedicarse á la pesca de la sardina.

Era el "Constantino Chiquiya" un bonito vapor de once toneladas, nuevo, construído en los astilleros de los señores Aseguinolaza, de Fuenterrabía, y botado al agua en Junio del año último, matriculándose en dicha ciudad.

Era propiedad de un señor Muñagorri, que posee también otros vapores pesqueros, y lo patroneaba Pedro Berrotaran. Su tripulación estaba constituída por el patrón y trece hombres, entre los que había un maquinista y un fogonero.

Durante todo el día del sábado se dedicó el barco á la pesca con excelente resultado, pues alcanzó la cantidad de veinticuatro millares de sardinas, con las cuales entró en el puerto de San Sebastián á las ocho de la noche de dicho día.

Hecha la descarga del sabroso pescado, y aunque el mar estaba un poco duro, la tripulación del vaporcito se dispuso á salir á la mar con intención de llegar á Fuenterrabía á pasar la noche en sus hogares.

Con el "Constantino" entraron en San Sebastián otros dos vapores de Fuenterrabía, el "San Francisco" y el "San Antonio".

El primero de éstos se quedó en nuestro puerto y el "San Antonio" salió también con dirección á Fuenterrabía; pero conociendo, por el estado del mar, que la entrada sería muy peligrosa durante la noche y con la pleamar, optó por quedarse en el mar hasta la madrugada, en que entró sin novedad.

El naufragio

A eso de las once de la noche, el "Constantino" dobló el Cabo Higuer y llegó frente á la barra de Fuenterrabía, que se presentaba en estado imponente.

El patrón ordenó aguantar á media máquina con objeto de aprovechar un momento propicio y lanzarse dentro del puerto. Hombre de valor bien probado en sus luchas con el mar, creyó que había llegado el momento que esperaba y quiso cruzar la barra peligrosa, pero entonces una ola formidable cogió al barco de través y le hizo dar la voltereta, cayendo al agua todos sus tripulantes, á pesar de que iban sujetando el timón tres de ellos.

Pueden imaginarse nuestros lectores el horrible momento. A los gritos angustiosos de los náufragos contestaban los bramidos del mar alborotado, y la tenebrosa obscuridad de la noche hacía imposible todo auxilio, sun en el caso de que hubiera habido cerca quien hubiese podido prestarlo.

El barco llevaba dos pequeños botes, á los que se asieron los que pudieron; el patrón y otros dos náufragos se agarraron al fardo de las redes y todos fueron juguete de las olas durante unos momentos angustiosísimos. La fuerza de las olas era tal, que el barco quedó casi "desarbolado", con la cubierta destrozada y la caldera arrancada de su sitio.

¡Terribles momentos aquellos! Uno á uno, exhaustos de fuerzas, fueron cayendo los náufragos infelices. El patrón, agarrado á las redes, vió desaparecer á los dos compañeros que con él habían logrado la salvación en las redes, y, aunque no era la vez primera que se veía en trance tan apurado, creyó firmemente que iba á sufrir la misma muerte que su padre, que pereció también á la vida por el Cantabrico.

"¡Y aún dicen que el pescado es caro!"

Los auxilios

Los gritos de las víctimas llegaron á oídos del carabinero de servicio en la playa Alejandro Pacheco, quien disparó su fusil dos veces consecutivas llamando la atención de sus compañeros Leovigildo Vega y Lucio Bagrodia, que, con el sargento don Leocadio Robles, se encontraban en aquellas cercanías.

El propietario del Hotel Peñón Cantábrico, nuestro particular amigo don Manuel Bás, al sentir los disparos en el momento que se disponía á acostarse, salió playa adelante provisto de un farol, llegando hasta los últimos peñascos y trepando entre éstos agitaba la luz dando voces de ánimo y aliento hacia donde partían los gritos de los náufragos, gritos que cada vez eran más débiles.

El señor Bás oyó á alguna distancia y muy cerca de la playa quejidos de uno de los náufragos, y ayudado por alguno de los carabineros que recorrían aquellos lugares recojió á un hombre desfallecido por la lucha que acababa de sostener y aterido de frío. Era éste el fogonero del vapor náufrago, Bonifacio Virto, quien, ayudado por el señor Bás, pudo llegar á su domicilio, donde se le prestaron los auxilios indicados en estos casos, quedando relativamente bien.

Mientras esto sucedía una trainera tripulada por los pescadores que más pronto pudieron prepararse, y entre, los que iba un hermano del patrón del vapor náufrago, salió hacia el lugar del suceso y corriendo algunos riesgos consiguió salvar al patrón Pedro Berrotaran, único que quedaba flotando entre las olas.

Poco después salió la escampavía del puerto y también algunas otras traineras, pero nada pudieron hacer porque el mar se había llevado ya su presa.

Mientras tanto se había avisado á las autoridades, que se presentaron inmediatamente en el muelle.

Allí se congregaron el alcalde señor Errazquin con el secretario señor Echeverría y algunos concejales, el juez municipal señor Lapitz, administrador de la Aduana, condestable de Marina, carabineros, miqueletes y algunas otras personas imposibles de puntualizar.

Los más sobresalientes de la catástrofe fueron conducidos á sus respectivos domicilios. El fogonero estaba en un estado relativamente satisfactorio, pero no así el patrón á quien hubo que hacerle por el señor Azcuna la respiración artificial por presentar acentuados síntomas de asfixia. Además tenía una fuerte conmoción cerebral.

A las dos de la madrugada se retiraron todos á descansar, pues ya solo quedaba desgraciadamente, la labor de recoger los cadáveres que el mar arrojase á la playa.

Las víctimas

Los muertos son los siguientes:

Asunción Sagarzazu, de 48 años, casado, con 5 hijos.

Bobustiano Alcain, de 57, casado, con 3 hijos.

Marcelino Olazcoaga, de 21, soltero.

Pedro Elduayen, de 36, casado, con 3 hijos.

Nicolás Virto, maquinista, de 28, casado, con 2 hijos.

Isidoro Lecuona, de 40, casado, con 5 hijos.

Antonino Lecuona, hijo del anterior, de 16 años.

Vicente Turnaco, de 44, casado, sin hijos.

Manuel Amunarriz, de 28, casado, con 2 hijos.

Marino Arribillaga, de 20, soltero.

Fernando Aiza, de 49, casado, sin hijos.

José María Tumas, de 40, casado, con 2 hijos.

Los cadáveres

Amaneció un día triste negro, lúgubre, muy á tono con el atribulado espíritu de los habitantes de Fuenterrabía, que comenzaron á enterarse en las primeras horas de la mañana de la tremenda desgracia que aquejaba á la ciudad.

Al muelle comenzó á afluir la gente, ansiosa de ver por sus propios ojos el barco que, quilla arriba, flotaba entre las olas y anhelosa porque el mar devolviese los seres queridos que se había llevado.

Algunas traineras estaban dispuestas á salir á recoger los cadáveres.

A las nueve de la mañana se vieron tres, é inmediatamente salieron á recogerlo, pero un golpe de mar se llevó uno y solo pudieron ser recogidos otros dos que por orden de la autoridad de Marina quedaron depositados en el vaporcito "Enrique Chiquiya".

Más tarde, á eso de las diez y media, fueron recogidos otros tres cadáveres que fueron también depositados en el mismo barco.

Los cinco cadáveres eran los de los cinco primeros náufragos que figuran en la lista.

Por la tarde se presentó la autoridad de Marina de Pasajes, encargándose de la sumaria y ordenando que los cinco cadáveres fuesen depositados en el cementerio. Así se hizo, resultando el triste acto muy conmovedor.

Seguramente que hasta la pleamar de hoy no aparecerán más cadáveres, no siendo extraño que alguno ó algunos hayan sido arrastrados hacia el Bidasoa.

Esa era la opinión que ayer recogimos de labios de la gente de mar.

Detalles varios

El estado de postración en que se encontraba el patrono Pedro Berrotarán á causa de los golpes y la congestión sufrida nos impidió poder conversar con él para que nos facilitara algunos detalles relacionados con la catástrofe.

En nuestros trabajos de información hemos sabido que el padre de Berrotarán murió en un naufragio hace varios años, de cuyo naufragio se salvó su hijo, el que ahora ha vuelto á tener esa suerte.

Visitamos al otro salvado, á quien encontramos postrado en cama, relativamente bien, aunque muy contristado, co-